



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ



ΑΑΔΕ

Ανεξάρτητη Αρχή
Δημοσίων Εσόδων

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΕΛΩΝΕΙΩΝ & ΕΦΚ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ,
ΕΙΔΙΚΩΝ ΚΑΘΕΣΤΩΤΩΝ ΚΑΙ ΑΠΑΛΛΑΓΩΝ
ΤΜΗΜΑ Β'

Ταχ. Δ/νση : Καρ. Σερβίας 10
Ταχ. Κώδικας : 101 84 Αθήνα
Πληροφορίες : Εύα Καραβανά
Τηλέφωνο : 210 6987541
Url : www.aade.gr
E-Mail : e.karavana@aade.gr

ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΠΕΙΓΟΝ

Αθήνα, 17 Μαΐου 2024
Αριθ. Πρωτ.: ΔΔΘΕΚΑ Β 1058379 ΕΞ
2024

ΠΡΟΣ Ως προς τον πίνακα διανομής

Θέμα: «Παροχή οδηγιών σχετικά με την χρήση των θέσεων 4, 5 και 6 στα Πιστοποιητικά Κυκλοφορίας A.TR»

ΣΧΕΤ.: 1) Το αριθ.ΤΑΧΥΔ3494199/15-05-2024 έγγραφο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
2) Η αριθ. πρωτ. ΔΔΘΕΚΑ Β 1003117 ΕΞ2024/10-01-2024 (Χρήση της νέας ονομασίας Τουρκίας στα Πιστοποιητικά κυκλοφορίας A.TR και χρήση του παλαιού προτύπου αυτών μέχρι την 31η Μαρτίου 2024).
3) Η αριθ. Β.1746/381/27-11-2006 (Απόφαση αριθ. 1/2006 της Επιτροπής Τελωνειακής Συνεργασίας ΕΚ- Τουρκίας της 26ης Ιουλίου 2006 για τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων εφαρμογής της απόφασης αριθ. 1/95 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας).

Σε συνέχεια των ανωτέρω σχετικών και κατόπιν ενημέρωσης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (ανωτέρω σχετ.1) σας κοινοποιούμε για ενημέρωση και εφαρμογή τα ακόλουθα:

Το υπόδειγμα του πιστοποιητικού κυκλοφορίας A.TR που επισυνάπτεται στην Απόφαση 1/2006 της Επιτροπής Τελωνειακής Συνεργασίας ΕΚ-Τουρκίας, της 26ης Σεπτεμβρίου 2006, για τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων εφαρμογής της απόφασης αριθ. 1/95 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας (ανωτέρω σχετική 3) προϋποθέτει ότι στη θέση 4 θα πρέπει να αναγράφεται (στην αγγλική έκδοση): "Association between the European Community and Turkey".

Η έκφραση αυτή θα χρησιμοποιείται έως ότου αναθεωρηθεί η απόφαση 1/2006. Ωστόσο, η επίσημη μεταφρασμένη έκδοση σε ορισμένες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ήτοι γαλλικά, ισπανικά, πολωνικά και λετονικά) αναφέρει εσφαλμένα European **Economic** Community αντί για European Community.

Επιπλέον, ένα κράτος μέλος (Γαλλία) τύπωσε εσφαλμένα στη γαλλική γλώσσα έναν αριθμό πιστοποιητικών που έφεραν στη θέση 4, «UE» (Union européenne) αντί για Communauté européenne.

Λαμβάνοντας υπόψη τα παραπάνω, καθώς και το γεγονός ότι η διαδικασία τεχνικής αναθεώρησης της Απόφασης 1/2006 πρόκειται να ξεκινήσει τους επόμενους μήνες, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ζήτησε από τα κράτη μέλη και την Τουρκία να δείχνουν ευελιξία κατά την αποδοχή, και να μην απορρίπτουν τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας A.TR λόγω των εκφράσεων που διατυπώνονται στη θέση 4, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

1. Τα πιστοποιητικά A.TR που φέρουν την έκφραση «European Economic Community» (σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στα Τουρκικά) μπορούν να συνεχίσουν να χρησιμοποιούνται έως ότου εξαντληθούν τα υφιστάμενα έντυπα αποθέματα και, σε κάθε περίπτωση, το αργότερο σε μια μεταβατική περίοδο τριών μηνών από την έναρξη ισχύος της αναθεωρημένης Απόφασης 1/2006.

2. Τα πιστοποιητικά A.TR που φέρουν την έκφραση, στα γαλλικά, «UE» ή «Union européenne» μπορούν να συνεχίσουν να χρησιμοποιούνται έως ότου εξαντληθούν τα υφιστάμενα έντυπα αποθέματα και, σε κάθε περίπτωση, το αργότερο μέχρι το τέλος του 2024.

3. Τα πιστοποιητικά A.TR που φέρουν η ονομασία της χώρας «Türkiye» στα Αγγλικά (και στα Τουρκικά), μπορούν να χρησιμοποιηθούν, καθώς αναγνωρίζεται ως επίσημη αγγλική ονομασία χώρας από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

- Στις θέσεις 5 και 6 των πιστοποιητικών κυκλοφορίας A.TR, η ονομασία της χώρας «Türkiye» μπορεί να χρησιμοποιηθεί στα Αγγλικά (και στα Τουρκικά), καθώς αναγνωρίζεται ως επίσημη ονομασία χώρας από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Συνεπώς, προκειμένου να μην δημιουργηθούν εμπόδια στη ροή εμπορευμάτων μεταξύ Τουρκίας και Ευρωπαϊκής Ένωσης, καλούνται οι αρμόδιες Τελωνειακές Αρχές να μην απορρίπτουν τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας A.TR όπως αναλύονται παραπάνω, και οι οικονομικοί φορείς να λάβουν υπόψη τους τα ανωτέρω στις συναλλαγές τους.

Η ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΗ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ

ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ ΜΥΡΙΣΙΔΟΥ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ

ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ ΓΙΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑ

1) Όλα τα Τελωνεία (Πίνακας Δ')

2) Τελωνειακές Περιφέρειες

ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ ΓΙΑ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

1) ΕΛ.Υ.Τ Αττικής

2) ΕΛ.Υ.Τ Θεσσαλονίκης

3) Υπουργείο Εξωτερικών/ Β' Γενική Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων/ Β6 Διεύθυνση Πολυμερών Οικονομικών Σχέσεων και Εμπορικής Πολιτικής (db6@mfa.gr)

4) Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων / Δ/νση Αγροτικής Πολιτικής, Διεθνών Σχέσεων & Προώθησης Προϊόντων / Αχαρνών 2 – Τ.Κ. 101 76

5) ΟΠΕΚΕΠΕ / Αχαρνών 241 – Τ.Κ. 104 46, ΑΘΗΝΑ

6) Κεντρική Ένωση Επιμελητηρίων Ελλάδος/ Ακαδημίας 7, Τ.Κ. 106 71, ΑΘΗΝΑ

7) Ομοσπονδία Εκτελωνιστών Ελλάδος/ Καραϊσκού 82- Τ.Κ. 185 32, ΠΕΙΡΑΙΑΣ

8) Σύλλογος Εκτελωνιστών - Τελωνειακών Αντιπροσώπων Πειραιώς Αθηνών/ Τσαμαδού 38, Τ.Κ. 185 31, ΠΕΙΡΑΙΑΣ

9) Οικονομικό Επιμελητήριο Ελλάδος/ 3ης Σεπτεμβρίου 36, Τ.Κ. 104 32, ΑΘΗΝΑ

10) ΔΤΔ – Εγκεκριμένοι Οικονομικοί Φορείς

11) Σύνδεσμος Επιχειρήσεων και Βιομηχανιών / Ξενοφώντος 5, Τ.Κ. 105 57, ΑΘΗΝΑ

12) Σύνδεσμος Βιομηχανιών Αττικής και Πειραιά/ Αμερικής 10 – Τ.Κ. 106 71, ΑΘΗΝΑ

13) Σύνδεσμος Βιομηχανών Βορείου Ελλάδος/ Πλατεία Μοριχόβου 1, Τ.Κ. 546 25, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

14) Σύνδεσμος Βιομηχ. Θεσσαλίας & Κεντρ. Ελλάδος/ Ελ. Βενιζέλου 4, Τ.Κ. 382 21, ΒΟΛΟΣ

15) Σύνδεσμος Θεσσαλικών Επιχειρήσεων & Βιομηχανιών/ Λ. Καραμανλή & Βιομηχανίας, Τ.Κ. 413 35, ΛΑΡΙΣΑ

16) Σύνδεσμος Επιχειρήσεων & Βιομηχανιών Πελοποννήσου & Δυτικής Ελλάδος / Βότση 2, Τ.Κ. 262 21, ΠΑΤΡΑ

17) Πανελλήνιος Σύνδεσμος Εξαγωγέων/ Κρατίνου 11, Τ.Κ. 105 52, ΑΘΗΝΑ

18) Σύνδεσμος Εξαγωγέων Βορείου Ελλάδος / Πλατεία Μοριχόβου 1, Τ.Κ. 546 25, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

19) Σύνδεσμος Ελληνικών Επιχ/σεων Εξαγωγής Διακίνησης Φρούτων, Λαχανικών & Χυμών

e-mail : incofruit@incofruit.gr

20) Σύνδεσμος Ανωνύμων Εταιρειών και Ε.Π.Ε./ Ελ. Βενιζέλου 16, Τ.Κ. 106 72, ΑΘΗΝΑ

21) Εθνική Συνομοσπονδία Ελληνικού Εμπορίου/ Μητροπόλεως 42, Τ.Κ. 105 63, ΑΘΗΝΑ

22) Σύνδεσμος Εγκατεστημένων Επιχειρήσεων στη ΒΙΠΕ Πατρών

E-mail: info@sevipa.gr

23) Πανελλήνιος Σύνδεσμος Επιχειρήσεων Βιομηχανικών Περιοχών

E-mail: pasevipe.secretary@gmail.com

24) Σύνδεσμος Ελληνικών Βιομηχανιών Τροφίμων/ Αγ. Σοφίας 21 & Κόδρου 3, Τ.Κ. 154 51, Ν. Ψυχικό

25) Σύνδεσμος Ελληνικών Επιχειρήσεων Τροφίμων/ Πλ. Θεάτρου 24, Τ.Κ. 105 52, ΑΘΗΝΑ

26) Σύνδεσμος Ελληνικών Χημικών Βιομηχανιών/ Λαγουμπιζή 23, Τ.Κ. 176 71, ΑΘΗΝΑ

27) Σύλλογος Εκτελωνιστών Θεσσαλονίκης/ Κουντουριώτου 13, Τ.Κ. 546 25, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΔΙΑΝΟΜΗ

1) Γραφείο Διοικητή Α.Α.Δ.Ε.

2) Γραφείο Γεν. Δ/ντή Τελωνείων και Ε.Φ.Κ

3) Δ/νση Δασμολογικών Θεμάτων, Ειδικών Καθεστώτων και Απαλλαγών, Τμήματα Α' και Β'

4) Δ/νση Στρατηγικής Τελωνειακών Ελέγχων και Παραβάσεων

5) Δ/νση Τελωνειακών Διαδικασιών

6)Γ.Δ.ΗΛΕ.Δ

7) ΑΥΤΟΤΕΛΕΣ ΤΜΗΜΑ ΔΙΕΘΝΩΝ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ